

MIRA SHUVAL

ur. 1914; Lublin



Miejsce i czas wydarzeń	Lublin, dwudziestolecie międzywojenne
Słowa kluczowe	projekt W poszukiwaniu Lubliniaków, projekt W poszukiwaniu Lubliniaków. Izrael 2006, życie codzienne, półkolonie, TOZ, piosenki przedwojenne

„Śpiewałam piosenki w języku polskim”

[Piosenki w] języku żydowskim? Ja się nie uczyłam żydowskiego, ja się wszystko uczyłam w języku polskim. W domu mnie uczyli, żebym wiedziała pisać po żydowsku i żebym umiała się modlić w księgach żydowskich. Ale w języku polskim mogę powiedzieć. W języku polskim. Jak byłam nauczycielką w tym TOZ-ie latem [na półkoloniach], to miałam grupę dzieci. To ja im śpiewałam piosenki, opowiadałam im różne opowiadanki, czytałam im z książek [odpowiednich] dla tego wieku. To były dzieci młode, dziesięć lat, dwanaście lat, w tym wieku. To pamiętam, że ja siedziałam i była duża grupa. I [w innych grupach] były krzyki i [hałasy]. A u nas było cicho, bo dzieci zawsze chciały słyszeć te bajki, że ja im opowiem, te piosenki tam. I była tam pani, która była kierowniczką ochronki z ulicy Grodzkiej. Ona tam była z dziećmi z ochrony, kiedy były tu na tych półkoloniach. I ona była tam, chodziła i tu siedzieli słyszała, nie słyszeć było głosu. Ciii, tak cicho. Ona sobie pomyślała, ona mi powiedziała: „Co tam jest, że to jest tak cicho?” Ona przyszła, stała z boku. Czterdzieści dzieci, ja w środku i śpiewałam im piosenkę: „Tam koło młyna rośla kalina, a w niej ukryta była ptaszyna. Lubię kaliny krasne jagódki, lubię ptaszyny głosik milutki”. I dzieci, już kilka razy, i teraz dzieci zaczęły. I ona stała i była jak przykuta. Mówi: „Tak cicho, tak grzecznie. Jak ty to robisz?” Mówię: „Bo ja im opowiadam bardzo ciekawe bajki i mam książki, książeczki dla dzieci w tym wieku i ja im czytam”. Tak. I ona mówi: „Ty zobacz co się tam dzieje”. Byłam zdolna do wielu rzeczy.

Data i miejsce nagrania	2006-12-29, Bahan
Rozmawiał/a	Tomasz Czajkowski
Transkrypcja	Magdalena Ładziak
Redakcja	Maria Radek
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"